



**REQUEST FOR PROPOSALS (RFP)**  
**ЗАПРОС НА ПОДАЧУ ПРЕДЛОЖЕНИЙ**  
**RFP No: СТВ2/006-24**

**Добровольное медицинское страхование сотрудников Филиала ДжэйЭсАй Рисерч энд Трейнинг Инстительют, Инк. в Кыргызской Республике**

**Часть 1: Титульный лист**

**Дата публикации:** 29 ноября 2024 г.  
**Крайний срок подачи вопросов:** 18:00 06 декабря 2024 г.  
**Крайний срок подачи предложений:** 14:00 11 декабря 2024 г.

Филиал ДжэйЭсАй Рисерч энд Трейнинг Инстительют, Инк. в Кыргызской Республике (JSI Research & Training Institute, Inc., далее именуемый «JSI») объявляет запрос на подачу предложений среди страховых компаний на предоставление услуг по добровольному медицинскому страхованию сотрудников Филиала. Эта закупка финансируется Агентством США по международному развитию (USAID) и руководствуется всеми применимыми федеральными правилами и положениями.

Пожалуйста, представьте ваше самое конкурентоспособное предложение в соответствии с инструкциями и техническим заданием. Подписание договора в результате данного Запроса на подачу предложений будет основано на соответствии оферента и предложения с инструкциями, техническим заданием, сертификациями и условиями, включенными в этот тендерный документ. Этот документ включает в себя следующие части:

- ЧАСТЬ 1: Титульный лист
- ЧАСТЬ 2: Инструкции
- ЧАСТЬ 3: Объем работ - Техническое задание
- ЧАСТЬ 4: Сертификации
- Приложение А: Общие условия
- Приложение Б: Пункты, требуемые финансирующей организацией

JSI придерживается самых высоких стандартов этики и добросовестности в сфере закупок. JSI решительно не принимает мошенничество и строго запрещает взятки, откаты, чаевые и любые другие подарки в натуральной или денежной форме. JSI также строго запрещает сговор (мошенничество при торгах) между производителями и между поставщиками и сотрудниками JSI. JSI выбирает поставщиков на основании опыта организации и будет привлекать только тех поставщиков, которые демонстрируют сильную деловую этику. Поставщики не должны участвовать в торгах или пытаться предложить сотрудникам JSI какую-либо плату, комиссию, подарок, вознаграждение или любую компенсацию в натуральной или денежной форме. Поставщики, которые будут уличены в этом, будут дисквалифицированы от ведения дел с JSI. Кроме того, JSI придерживается политики в отношении конфликта интересов, которая требует от персонала раскрывать информацию о потенциальном конфликте интересов в связи с отношениями сотрудника с поставщиком и при необходимости воздерживаться от участия в закупках с участием этого поставщика. Если в любой момент у вашей организации возникнут опасения, что сотрудник нарушил политику JSI, вы можете отправить отчет по следующей ссылке в JSI: [www.jsi.ethicspoint.com](http://www.jsi.ethicspoint.com).



## Часть 2: Инструкции

### 1. ОПРЕДЕЛЕНИЯ:

**Оферент:** Страховая компания, представляющая предложения на товары или услуги, запрашиваемые в рамках настоящего Запроса на подачу предложений.

**Поставщик:** Страховая компания, с которой(и) будет подписан контракт на предоставление услуг в рамках данного Запроса на подачу предложений.

**Заказчик:** Филиал «ДжэйЭсАй Рисёрч энд Трейнинг Инститьют, Инк.» в Кыргызской Республике (JSI Research & Training Institute, Inc.) – далее именуемый JSI.

### 2. ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЙ И ТРЕБОВАНИЯ:

Оферентам рекомендуется ознакомиться с данным Запросом на подачу предложений в полном объеме и убедиться, что их предложение охватывает все пункты, указанные в инструкциях к предложению, и соответствует критериям отбора. Все предложения должны быть представлены в срок, установленный на титульном листе настоящего документа. **Предложения, полученные после указанной даты и времени, а также с неполным пакетом документов к рассмотрению не принимаются.**

#### **Вопросы:**

Все вопросы или разъяснения, касающиеся данного тендера, должны быть представлены в письменном виде по электронному адресу: [procurement@kg.jsi.com](mailto:procurement@kg.jsi.com) не позднее **18:00 06 декабря 2024 г.** Вопросы, полученные после этой даты, не будут рассмотрены.

Ответы на вопросы будут опубликованы на сайте [www.procurement.kg](http://www.procurement.kg) после срока подачи вопросов для ознакомления потенциальными поставщиками.

Только письменные ответы уполномоченного представителя JSI будут считаться официальными и будут учтены в процессе тендера и последующей оценки. Любые ответы, полученные вне официального канала, будь то устные или письменные, от сотрудников JSI, Проектов или любой другой стороны, не будут считаться официальными ответами.

#### **Подача предложений:**

Предложение оферента должно сопровождаться сопроводительным письмом, напечатанным на официальном бланке организации и подписанным лицом, имеющим право подписи от лица оферента. Оферент должен представить полный пакет документов до **14:00 11 декабря 2024 г.**, по адресу: Кыргызская Республика, г. Бишкек, 720040, ул. Раззакова 15, Офис №9. Предложения должны быть представлены в запечатанных конвертах с маркировкой «**RFP No. СТВ2/006-24**».

Предложения должны состоять из двух отдельных частей: I. Техническое предложение; и II. Ценовое предложение. Техническое и ценовое предложения должны быть разделены. Технические предложения не должны ссылаться на данные о ценах, чтобы можно было оценить техническое предложение строго на основе соответствия техническому заданию.

Письменное предложение должно состоять из следующей информации и документации:

#### **а) Требования к техническому предложению**

Техническое предложение должно демонстрировать правомочность оферента, а также его возможности и опыт в выполнении технического задания.

Техническое предложение должно содержать следующую информацию:



1. Информация о страховой компании, опыт работы и список клиентов;
2. Страховой план, включающий в себя услуги, перечисленные в разделе «Техническое задание»;
3. Зона действия полиса и соответствующие лечебные учреждения (количество лечебных учреждений, оказывающих медицинские услуги);
4. Система возмещения медицинских расходов и сроки выплаты возмещения;
5. Система учета денежных остатков клиентов по услугам, перечисленным в разделе «Техническое задание»;
6. Система добавления новых сотрудников и удаления уходящих сотрудников.

Необходимо включить только ту информацию, которая необходима для обеспечения четкого понимания предлагаемого страхового плана и ее обоснования. Если используются аббревиатуры или сокращения, включите отдельную страницу, объясняющую термины.

#### **в) Требования к ценовому предложению:**

1. Оферент должен представить свое наиболее конкурентоспособное и полное ценовое предложение в кыргызских сомах

Общая стоимость контракта, который будет присужден, будет на основе «все включено». Никакая прибыль, плата или дополнительные расходы не могут быть включены после присуждения контракта.

#### **г) Другие требования.**

Оферент должен предоставить следующую документацию вместе с техническим и ценовым предложениями:

- i. Копия лицензии на занятие данной деятельностью в Кыргызской Республике.
- ii. Справка из Социального фонда и Государственной налоговой инспекции об отсутствии задолженности.
- iii. Информация об опыте выполнения подобных работ, например, рекомендации, список клиентов и т. д., предпочтительно от международных НПО.
- iv. Банковская выписка за последние 3 месяца для подтверждения финансового состояния.

#### **Сертификации**

Предложение должно сопровождаться всеми необходимыми сертификациями в Части 4, подписанными уполномоченным должностным лицом оферента.

- a. Заверения и сертификации
- b. Заверения в отношении отстранения, приостановления или предлагаемого отстранения от выполнения деятельности

### **3. ПРИСУЖДЕНИЕ ДОГОВОРА:**

JSI намеревается подписать договор с фиксированной ценой с одним или несколькими поставщиками, которые наилучшим образом соответствуют критериям, указанным в данном запросе предложений, и которые считаются ответственными и имеющими право на выполнение указанных услуг.

### **4. КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ:**



Предложения будут предварительно рассмотрены на предмет соответствия и полноты. Предложения должны быть представлены вовремя и соответствовать всем требованиям, изложенным в Разделе 2 (ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЙ И ТРЕБОВАНИЯ) выше. Предложения, не соответствующие этим требованиям, будут исключены из дальнейшего рассмотрения.

Предложение, представленное с регулируемым ценовым предложением или в долларах США, будет рассматриваться как не отвечающее требованиям и будет отклонено.

Предложения, отвечающим общим требованиям, будут оцениваться тендерной комиссией на технической основе в соответствии с нижеследующими критериями. Те предложения, которые считаются технически приемлемыми, затем оцениваются с точки зрения цены.

Предложения будут оцениваться на основе следующих критериев оценки (в сумме 100 баллов):

№	Критерии оценки	Баллы
1	Опыт работы и список клиентов	10
2	Ценовое предложение для услуг добровольного медицинского страхования	20
3	Техническое предложение/страховой план, включающий в себя услуги, перечисленные в Разделе 3 – «Объем работ / Техническое задание»	20
4	Зона действия полиса и соответствующие лечебные учреждения (список и местоположение лечебных учреждений, оказывающих медицинские услуги)	15
5	Виды медицинского обслуживания для членов семей	15
6	Возможность в любое время добавить в страховой план или исключить из него сотрудников Проекта и/или членов их семей	10
7	<ul style="list-style-type: none"><li>• Копии необходимых справок и свидетельств</li><li>• Подписанные сертификации</li></ul>	10
	<b>Итого</b>	<b>100</b>

#### 5. УСЛОВИЯ ПРИСУЖДЕНИЯ КОНТРАКТА:

Настоящий документ представляет собой только Запрос на подачу предложений и никоим образом не обязывает JSI или донора заключать договор. Обратите внимание, что в рамках договора с фиксированной ценой услуги должны быть предоставлены в пределах указанной общей цены. Любые расходы, понесенные сверх согласованной суммы в договоре, будут за счет поставщика, а не JSI. Поэтому oferentу рекомендуется должным образом предоставить наиболее конкурентоспособное и реалистичное ценовое предложение для покрытия всех прогнозируемых расходов, связанных с оказанием запрашиваемых услуг.

JSI может принять решение о заключении контракта более чем с одним oferentом на конкретные части деятельности в рамках Запроса на подачу предложений.

#### 6. СРОК ДЕЙСТВИЯ ПРЕДЛОЖЕНИЯ:

Техническое и ценовое предложения oferента должны быть действительны в течение **45 дней** со дня крайнего срока подачи предложений, указанного выше.



## **7. УСЛОВИЯ ОПЛАТЫ:**

Оплата будет производиться JSI в соответствии с условиями договора. Полное сотрудничество с JSI в выполнении условий оплаты будет рассмотрено самым высоким образом.

## **8. ФИНАНСОВАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ:**

Оференты должны включить в техническое предложение информацию о том, что они обладают финансовой жизнеспособностью и ресурсами для оказания услуг в течение периода действия договора.

## **9. ЯЗЫК:**

Предложение, а также корреспонденция и сопутствующие документы должны быть на русском.

## **10. ИСТОЧНИК/СТРАНА ПРОИСХОЖДЕНИЯ:**

Все оференты должны полностью соблюдать законы США о внешней политике и экономических санкциях, включая положения, введенные Управлением по контролю за иностранными активами (Office of Foreign Assets Control - OFAC). Это включает в себя недопущение сделок с юридическими или физическими лицами, на которых распространяется действие санкций, обеспечение соблюдения этих ограничений всеми субподрядчиками и поставщиками, а также проведение должной проверки на предмет наличия в списке лиц, включенных в Список лиц особых категорий и запрещенных лиц (Specially Designated Nationals - SDN) OFAC, и других санкционных списков. Несоблюдение требований может привести к расторжению контракта, отстранению от участия в будущих конкурсах и потенциальным гражданским или уголовным санкциям в соответствии с законодательством США.

Разрешенные географические коды для данного тендера – 937 и 110, что означает, что товары могут быть получены из любой страны, за исключением запрещенных стран-источников, европейских стран и «развитых развивающихся» стран.

## **11. ОБСУЖДЕНИЕ УСЛОВИЙ:**

Запрашивается наиболее конкурентоспособное предложение оферента. Предполагается, что любое присуждение будет производиться исключительно на основе предложения оферента. Тем не менее, JSI оставляет за собой право запросить ответы на дополнительные технические, управленческие и ценовые вопросы, которые помогут в проведении переговоров и заключении контракта. В случае, если соглашение не может быть достигнуто с выбранным поставщиком, JSI оставляет за собой право вступить в переговоры с альтернативными оферентами с целью принятия решения без каких-либо обязательств по ранее рассмотренным предложениям.

## **12. ОТКЛОНЕНИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЙ:**

JSI оставляет за собой право отклонить любые и все полученные предложения или вести переговоры отдельно с любыми или всеми конкурирующими оферентами.

## **13. ПОНЕСЕННЫЕ РАСХОДЫ:**

JSI не несет ответственности за любые расходы, понесенные оферентами во время подготовки, представления или согласования решения по данному тендеру. Расходы несет исключительно оферент.

## **14. МОДИФИКАЦИИ:**



JSI оставляет за собой право по своему усмотрению изменять запрос, процесс отбора, модифицировать или дополнять техническое задание и объем работ, указанные в настоящем тендерном документе.

**15. ОТМЕНА:**

JSI может отменить данный Запрос на подачу предложений без каких-либо затрат или обязательств со своей стороны в любое время до момента присуждения контракта.

## Часть 3: Техническое задание

---

<b>Цель:</b>	Добровольное медицинское страхование по плану «Депозитная»
<b>Срок исполнения:</b>	1 января 2025 г. – 31 декабря 2025 г.
<b>Место исполнения:</b>	Кыргызстан

---

### I. Вводная информация

Филиал ДжэйЭсАй Рисерч энд Трейнинг Инстительют, Инк. в Кыргызской Республике был зарегистрирован в стране в 2019 году. На данный момент сотрудниками Филиала реализуется два Проекта:

- **Проект «Устойчивые города Азии»** (Проект УГА, Asia Resilient Cities, ARC), финансируемый USAID, направлен на решение комплексных проблем развития ряда городов Азии. В проект входят 4 города такие как: Ражкот (Индия), Кулна (Бангладеш), Бишкек (Кыргызстан) и Улан-Батор (Монголия).
- **Проект USAID «Вылечить туберкулез 2»**, реализуемый JSI, направлен на укрепление системы здравоохранения и потенциала правительства для внедрения ориентированного на людей подхода к диагностике, лечению и излечению туберкулеза на основе данных. Основные направления включают усиление лабораторной системы, внедрение геномного секвенирования, инновационных методов диагностики детского туберкулеза, расширение тестирования на лекарственно-устойчивый туберкулез на уровне областей и цифровые решения для точной диагностики и своевременного лечения.

### II. Цели и задачи

Добровольное медицинское страхование сотрудников Филиала на срок с 01 января 2025 года по 31 декабря 2025 года – для 22 и более сотрудников, работающих в городе Бишкек, а также членов семьи, прикрепленных к каждому сотруднику.

### III. Спецификация услуг

#### 1) Добровольное медицинское страхование по плану «Депозитная»

Оферент должен предоставить покрытие следующих услуг и документально подтвердить это в техническом предложении. Обратите внимание, что ниже приведены минимальные требования согласно политике JSI, поэтому, если предложение не описывает эти услуги, оно будет рассматриваться как не отвечающее требованиям и будет отклонено. Страхование медицинских расходов сотрудников Филиала и членов их семей должно покрывать следующие виды медицинских услуг:

- Амбулаторно-поликлиническая помощь;
- Стационарное лечение;
- Физиотерапия;
- Консультации врачей; вызов врача на дом или в офис клиента при возникновении неотложных состояний (обследование, диагностика и направление);
- Проведение установленных медицинских процедур на дому для устранения неотложных состояний, включая введение медицинских препаратов через капельницу, внутривенные инъекции и/или внутримышечные инъекции;



- Стоматологическое обслуживание (с протезированием и косметические процедуры);
- Вакцинация (по эпидемиологическим показаниям один раз в год для сотрудников и прикрепленных членов семьи);
- Профилактический осмотр;
- Расходы на приобретение лекарственных препаратов и медикаментов, выписываемых терапевтом или врачом, или же приобретаемые без рецепта врача;
- Скорая медицинская помощь;
- Профильные специалисты и консультации;
- Офтальмология;
- Диагностические/лабораторные анализы, МРТ и томография;
- Общий / лечебный массаж, ЛФК;
- Дополнительные услуги: медицинское обеспечение во время транспортировки в больницу по неотложным показаниям;
- Реабилитация, санаторно-курортное лечение по назначению врача.

#### **IV. Деятельность/задачи**

Организация обязуется:

- Обеспечить страхование и доступ к медицинским услугам для всех сотрудников и прикрепленных членов семьи
- Облегчить доступ к медицинским услугам;
- Сообщать застрахованным о любых проблемах, которые могут возникнуть при обращении к поставщикам услуг;
- Обновлять и вести мониторинг счетов каждого сотрудника и сообщать о достижении лимита страховой суммы;
- Обеспечить, чтобы все сотрудники получали непрерывный доступ к медицинской помощи от поставщиков услуг в любое время. Это также касается новых сотрудников;
- Информировать сотрудников JSI о различных специализированных и экономически эффективных вариантах от различных поставщиков услуг;
- Донести до сведения работодателя любые подозрения в мошенничестве или злоупотреблении средствами плана страхования;
- Обеспечить включение новых сотрудников в план страхования в течение 1 недели.

#### **IV. Обязательства Поставщика**

- Карты медицинского страхования, с указанием деталей страхового полиса, для каждого сотрудника JSI;
- Ознакомительная встреча с ответственными сотрудниками JSI на начальном этапе;
- Годовой отчет об использовании депозита/страховой суммы для каждого сотрудника;
- Счет на оплату и счет-фактура;
- Возмещение расходов сотрудников Филиала и прикрепленных членов семьи на медицинское обслуживание.





## Часть 4: Сертификации

---

### А. Заверения и сертификации

#### 1. Сертификация в отношении лоббирования

Нижеподписавшийся удостоверяет в меру своих знаний и убеждений, что:

1. Никакие федеральные выделенные средства не выплачивались и не будут выплачиваться, от имени или по поручению нижеподписавшегося, какому-либо лицу за оказание влияния или попытку оказать влияние на должностное лицо или сотрудника какого-либо учреждения, члена Конгресса, должностного лица или сотрудника Конгресса или сотрудника члена Конгресса в связи с заключением какого-либо федерального контракта, заключением какого-либо федерального соглашения о сотрудничестве, заключением какого-либо федерального соглашения о сотрудничестве, а также продлением, продолжением, возобновлением или изменением какого-либо федерального контракта, гранта, займа, или соглашение о сотрудничестве.
2. Если какие-либо средства, кроме федеральных выделенных средств, были выплачены или будут выплачены какому-либо лицу за оказание влияния или попытку оказать влияние на должностное лицо или сотрудника какого-либо учреждения, члена Конгресса, должностного лица или сотрудника Конгресса или сотрудника члена Конгресса в связи с настоящим федеральным контрактом, грантом, кредитом или соглашением о сотрудничестве, нижеподписавшийся должен заполнить и представить Стандартную форму-LLL, «Раскрытие лоббистской деятельности», в соответствии с ее инструкциями.
3. Нижеподписавшиеся должны требовать, чтобы текст этой сертификации был включен в документы для всех контрактов на всех стадиях и уровнях (включая контракты, субподряды и контракты по грантам, займам и соглашениям о сотрудничестве) и все субреципиенты должны удостоверять и раскрывать информацию соответствующим образом.

Эта сертификация представляет собой материальное представление факта, на который полагались при совершении или заключении данной сделки. Представление этой сертификации является обязательным условием для совершения или заключения данной сделки, предусмотренной Разделом 1352, Части 31, Кодекс Соединенных Штатов. Любое лицо, не представившее требуемую сертификацию, подлежит гражданскому штрафу в размере не менее 10 000 и не более 100 000 долларов США за каждый такой отказ.

#### 2. Сертификация в отношении финансирования терроризма, в реализацию Указа №13224

Подписывая и предоставляя данную сертификацию, потенциальный поставщик заверяет о следующем:

1. Поставщик, в силу своих знаний, не предоставлял в течение предыдущих десяти лет и будет принимать все разумные меры для обеспечения того, чтобы не оказывать и не будет сознательно предоставлять материальную поддержку или ресурсы любому лицу или организации, которые совершают, пытаются совершить, пропагандируют, содействуют или участвуют в террористических актах, или совершили, пытались совершить, содействовали или участвовали в террористических актах, как это определено в пункте 3. Сертификация,



приведенная в предыдущем предложении, не будет считаться применимой к материальной поддержке или ресурсам, предоставляемым поставщиком в соответствии с разрешением, содержащимся в одной или нескольких применимых лицензиях, выданных Управлением по контролю за иностранными активами Министерства финансов США (OFAC).

2. Следующие шаги могут позволить поставщику выполнить свои обязательства по пункту 1:
  - a. Прежде чем предоставлять какую-либо материальную поддержку или ресурсы физическому или юридическому лицу, поставщик проверяет, чтобы это физическое или юридическое лицо не (i) было включено в основной список специально назначенных граждан и заблокированных лиц, который ведется OFAC, или (ii) не было включено в какую-либо дополнительную информацию о запрещенных физических или юридических лицах, которая может быть предоставлена поставщику от USAID.
  - b. Прежде чем предоставлять какую-либо материальную поддержку или ресурсы какому-либо физическому или юридическому лицу, поставщик также проверяет, не было ли это физическое или юридическое лицо назначено комитетом по санкциям Совета Безопасности Организации Объединенных Наций (СБ ООН), учрежденным Резолюцией №1267 (1999 г.) («Комитет 1267») [физические и юридические лица, связанные с движением «Талибан», Усамой бен Ладеном или организацией «Аль-Каида»]. Для определения того, было ли опубликовано указание какого-либо физического или юридического лица Комитетом, учрежденным Резолюцией №1267, поставщику следует обратиться к сводному перечню, имеющемуся в интернете на веб-сайте Комитета: <http://www.un.org/Docs/sc/committees/1267/1267ListEng.htm>.
  - c. Прежде чем предоставлять какую-либо материальную поддержку или ресурсы физическому или юридическому лицу, поставщик рассматривает всю информацию об этом физическом или юридическом лице, о которой ему известно, и всю общедоступную информацию, которая ему разумно доступна или о которой ему следует знать.
  - d. Поставщик также будет осуществлять разумные процедуры мониторинга и надзора в целях предотвращения перенаправления помощи на цели поддержки террористической деятельности.
3. Согласно целям данной сертификации -
  - a. «Материальная поддержка и ресурсы» означает валюту или денежные инструменты, или финансовые ценные бумаги, финансовые услуги, жилье, обучение, экспертные консультации или помощь, конспиративные квартиры, поддельные документы или удостоверения личности, средства связи, оборудование, оружие, смертоносные вещества, взрывчатые вещества, персонал, транспорт и другие физические активы, за исключением медицинских или религиозных материалов.
    - (i) «Обучение» означает обучение или преподавание, направленное на привитие определенного навыка, в отличие от общих знаний.
    - (ii) «Экспертная консультация или помощь» означает консультацию или помощь, полученную на основе научных, технических или других специализированных знаний.
  - b. «Террористический акт» означает -



- (i) акт, запрещенный в соответствии с одной из 12 конвенций и протоколов Организации Объединенных Наций, касающихся терроризма (см. веб-сайт конвенций Организации Объединенных Наций по терроризму: <http://untreaty.un.org/English/Terrorism.asp>); или
  - (ii) акт преднамеренного, политически мотивированного насилия, совершенного в отношении небоевых целей субнациональными группами или подпольными агентами; или
  - (iii) другое деяние, направленное на причинение смерти или тяжкого телесного повреждения гражданскому лицу или любому другому лицу, не принимающему активного участия в военных действиях в условиях вооруженного конфликта, когда цель такого деяния по своему характеру или контексту заключается в запугивании населения или в принуждении правительства или международной организации совершить какое-либо действие или воздержаться от его совершения.
- c. «Юридическое лицо» означает партнерство, ассоциацию, корпорацию или другую организацию, группу или подгруппу.
- d. Ссылки в настоящей сертификации на предоставление материальной поддержки и ресурсов не должны рассматриваться как включающие предоставление средств USAID или финансируемых USAID товаров конечным бенефициарам помощи USAID, таким как получатели продовольствия, медицинского обслуживания, кредитов микропредприятий, жилья и т.д., если у поставщика нет оснований полагать, что один или несколько из этих бенефициаров совершают, пытаются совершить, пропагандируют, содействуют или участвуют в террористических актах, либо совершили, пытались совершить, содействовали или участвовали в террористических актах.
- e. Обязательства поставщика в соответствии с пунктом 1 не применяются к закупкам продавцом товаров и/или услуг, приобретаемых в ходе обычной коммерческой деятельности посредством заключения контракта или покупки, например коммунальных услуг, арендной платы, канцелярских принадлежностей, бензина и т.д., если у поставщика нет оснований полагать, что поставщик таких товаров и услуг совершает, пытается совершить, пропагандирует, содействует или участвует в террористических актах, либо совершил, пытался совершить, содействовал или участвовал в террористических актах.

Данная сертификация является прямым условием любого соглашения, заключенного в результате данного предложения, и любое ее нарушение будет являться основанием для одностороннего расторжения соглашения с USAID до окончания срока его действия.

### **3. Заверение организации в отношении просроченной налоговой ответственности или осуждения за уголовное преступление**

- (a) В соответствии с требованиями разделов 744 и 745 подраздела E Закона о консолидированных и дальнейших постоянных ассигнованиях 2015 г. (Пуб. L. 113-235) и аналогичных положений, если они содержатся в последующих актах об ассигнованиях, ни один из средств, предоставленных этим законом, не может быть использован для заключения соглашения о предоставлении помощи с какой-либо организацией, которая –

- (1) «Была осуждена за тяжкое уголовное преступление в соответствии с любым Федеральным законом в течение предшествующих 24 месяцев, когда финансирующее агентство имеет прямое знание об осуждении, если только агентство не посчитало в соответствии со



своими процедурами, что это дальнейшее действие не является необходимым для защиты интересов правительства»; или

- (2) «Имеет какое-либо неуплаченное федеральное налоговое обязательство, которое было оценено, в отношении которого были исчерпаны или утратили силу все судебные и административные средства правовой защиты, и которое не выплачивается своевременно в соответствии с соглашением с органом, ответственным за взыскание налогового обязательства, если арбитражный орган непосредственно не осведомлен о неуплаченном налоговом обязательстве, если только федеральный орган не счел в соответствии со своими процедурами, что это дальнейшее действие не является необходимым для защиты интересов правительства».

Политика USAID заключается в том, что ни одна организация, подпадающая под действие пунктов (1) или (2) выше, не может получить контракт, если только отдел соблюдения требований М/ОАА не принял решения о том, что приостановление или отстранение не являются необходимыми для защиты интересов правительства.

(b) Заверение оферента:

- (1) Оферент утверждает, что он является [ ] не является [ ] организацией, которая была осуждена за уголовное преступление в соответствии с Федеральным законом в течение предыдущих 24 месяцев.
- (2) Оферент утверждает, что он является [ ] не является [ ] организацией, которая имеет неуплаченное федеральное налоговое обязательство, которое было оценено и в отношении которого были исчерпаны или истекли все судебные и административные средства правовой защиты, и которое не выплачивается своевременно в соответствии с соглашением с органом, ответственным за взыскание налогового обязательства.

#### **4. Запрет на оказание федеральной помощи субъектам, требующим определенных внутренних соглашений о конфиденциальности – Заверение (май 2017 г.)**

(a) Определения.

«Контракт» имеет значение, указанное в части 200 2 CFR.

«Исполнитель» означает организацию, которая получает контракт, как определено в части 200 2 CFR.

«Внутреннее соглашение о конфиденциальности или заявление» означает соглашение о конфиденциальности или любое другое письменное заявление, которое поставщик требует от любого из своих сотрудников или субподрядчиков подписать в отношении неразглашения информации о поставщике, за исключением того, что оно не включает соглашения о конфиденциальности, вытекающие из гражданского судопроизводства, или соглашения о конфиденциальности, которые сотрудники или субподрядчики поставщика подписывают по поручению Федерального агентства.

«Субконтракт» имеет значение, данное в части 200 2 CFR.

«Субреципиент» имеет значение, указанное в части 200 2 CFR.

- (b) В соответствии с разделом 743 подраздела E, часть VII, Закона о консолидированных и дальнейших постоянных ассигнованиях 2015 г. (Пуб. L. 113-235) и его последующих положений в последующих актах об ассигнованиях (и как они были расширены в постоянных резолюциях), государственным учреждениям не разрешается использовать средства, выделенные (или иным образом предоставленные) для федеральной помощи нефедеральному субъекту, который требует, чтобы его сотрудники, субреципиенты или



подрядчики, намеревающиеся сообщить о растрате, мошенничестве или злоупотреблениях, подписывали внутренние соглашения о конфиденциальности или заявления, запрещающие или иным образом ограничивающие его сотрудников, субреципиентов или подрядчиков от законного сообщения о таких растратах, мошенничестве, или злоупотребление назначенным следственным или правоохрнительным представителем федерального ведомства или агентства, уполномоченного получать такую информацию.

- (с) Запрет, содержащийся в пункте (b) настоящего положения, не противоречит требованиям, применимым к Стандартной форме №312 (Соглашение о неразглашении секретной информации), Форме №4414 (Соглашение о неразглашении конфиденциальной информации) или любой другой форме, выданной федеральным департаментом или агентством, регулирующим неразглашение секретной информации.
- (d) Заверение. Подавая свое предложение, потенциальный поставщик заявляет, что он не будет требовать от своих сотрудников, субреципиентов или подрядчиков подписания или соблюдения внутренних соглашений о конфиденциальности или заявлений, запрещающих или иным образом ограничивающих его сотрудников, субреципиентов или подрядчиков законно сообщать о растрате, мошенничестве или злоупотреблениях, связанных с исполнением федерального решения, назначенному представителю следственного или правоохрнительного органа федерального департамента или агентства, уполномоченного получать такую информацию (например, Управление агентства генерального инспектора).

## 5. Сертификация поставщика

Подписью на настоящем документе или предложении, включающего эти заверения, сертификации и другие заявления Оферентов, оферент удостоверяет, что они являются точными, актуальными и полными. Эти гарантии являются обязательными для поставщика, его правопреемников, получателей и цессионариев, а лицо или лица, чьи подписи указаны ниже, уполномочены подписывать эти гарантии от имени поставщика.

**Название/Имя Оферента** \_\_\_\_\_

**Подпись** \_\_\_\_\_

**Имя подписывающего лица** \_\_\_\_\_

**Должность** \_\_\_\_\_

**Дата** \_\_\_\_\_



**В. Сертификация в отношении отстранения, приостановления или предлагаемого отстранения от выполнения деятельности**

Подписывая и подавая данную сертификацию, oferent удостоверяет, что ни он, ни кто-либо из его представителей в настоящее время не ( ) или ( ) отстранены, приостановлены, предложены к отстранению или иным образом объявлены не имеющими права участвовать в этой сделке любым федеральным департаментом или агентством.

**Название/Имя Oferenta** \_\_\_\_\_

**Подпись** \_\_\_\_\_

**Имя подписывающего лица** \_\_\_\_\_

**Должность** \_\_\_\_\_

**Дата** \_\_\_\_\_

## **ПРИЛОЖЕНИЕ А: ОБЩИЕ УСЛОВИЯ И ПОЛОЖЕНИЯ**

1. **ТОВАРЫ И СОПУТСТВУЮЩИЕ УСЛУГИ:** Подрядчик должен доставить товары и услуги, описанные в Заказе на поставку (PO) / контракте, по типу, в количестве, в дату поставки и по цене, указанной в PO/ контракте. Количество товаров и услуг должно во всех отношениях соответствовать требованиям в PO / контракте. Все товары (включая, помимо прочего, материалы, детали, компоненты и их части) должны быть новыми, неиспользованными, не перевыпущенными и без ремонта.
2. **ОСМОТР / ПРИЕМ:** Поставщик должен предоставить для приема только те позиции, которые соответствуют требованиям данного заказа / контракта на покупку. JSI оставляет за собой право проверять или тестировать любые материалы или услуги, которые были предложены для приема. JSI может потребовать ремонта или замены несоответствующих материалов или повторного выполнения несоответствующих услуг без увеличения цены заказа на поставку. JSI должен воспользоваться своим правом после приема: (1) в течение разумного периода времени после того, как дефект был обнаружен или должен был быть обнаружен; и (2) до того, как произойдет какое-либо существенное изменение в состоянии предмета, если только это изменение не связано с дефектом предмета. JSI / WEI имеет односторонние полномочия определять, были ли достигнуты результаты работы.
3. **ТРЕБОВАНИЯ К СЧЕТАМ:** Счета должны быть представлены до осуществления оплаты. В каждом счете указывается имя продавца, адрес, номер счета, даты исполнения заказа и указывается сумма платежа. Каждый счет также должен включать ссылку на номер заказа на поставку и указывать товары, которые были доставлены или услуги, которые были оказаны, или поставка, которая была предоставлена в качестве требования для оплаты. После принятия товара или поставки, JSI должен произвести выплату продавцу в соответствии с условиями оплаты и в валюте, указанной в заказе на поставку.
4. **РАСТОРЖЕНИЕ КОНТРАКТА ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ:** JSI оставляет за собой право расторгнуть данный заказ на покупку / контракт или любую его часть при необходимости. В случае такого прекращения Поставщик должен немедленно остановить все процессы по настоящему соглашению и должен сразу же прекратить работу всех своих поставщиков и субподрядчиков. В соответствии с условиями заказа на поставку Поставщику выплачивается процент от цены заказа на покупку, отражающий процент выполненных работ до расторжения.
5. **РАСТОРЖЕНИЕ КОНТРАКТА ПО ПРИЧИНЕ:** JSI оставляет за собой право расторгнуть данный заказ / контракт на покупку или любую его часть в случае невыполнения Поставщиком каких-либо обязательств или в случае несоблюдения Поставщиком условий и положений заказа / контракта на покупку. или если Поставщик не в состоянии предоставить JSI адекватные гарантии будущей производительности. В случае расторжения контракта по причине, JSI не несет ответственности за любое количество поставок или услуг, которые не были приняты, а Поставщик несет ответственность перед JSI за любые и все права и средства защиты, предусмотренные законом.
6. **ГАРАНТИЯ:** Поставщик гарантирует, что поставляемые и предоставляемые товары и / или услуги, соответствуют требованиям заказа на поставку / контракта, не имеют скрытых дефектов, пригодны для продажи и для использования в конкретных целях, описанных в заказе на покупку (или, при условии, что такая цель не описана, то в целях, в которых обычно используются данные товары или услуги, если это применимо).
7. **ИЗМЕНЕНИЯ:** Изменения условий данного заказа на покупку могут быть сделаны только путем письменной редакции, произведенных JSI.
8. **РИСК ПОТЕРИ:** Если в заказе на покупку/контракте не предусмотрено иное, риск потери или повреждения материалов, предоставленных в рамках данного заказа, остается у Продавца до тех пор, пока не перейдет в JSI при доставке расходных материалов в JSI / WEI в пункт назначения указан в заказе на покупку. Этот пункт применим только к товарам.
9. **КОНФЛИКТ ИНТЕРЕСОВ:** Поставщик соглашается с тем, что при принятии данного заказа на покупку / контракта не возникает конфликта интересов, который может повлиять на возможность оказывать справедливую и полезную техническую помощь от имени JSI.
10. **КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ:** Поставщик обязуется рассматривать всю информацию, предоставленную JSI или полученную в ходе предоставления услуг, как конфиденциальную и привилегированную, а также не публиковать и не распространять такую информацию или передавать ее какой-либо третьей стороне без письменного согласия JSI.
11. **ПРАВА НА РАБОЧИЙ ПРОДУКТ:** Поставщик соглашается с тем, что JSI сохраняет за собой полное право собственности и интерес ко всем результатам работы, данным и другой интеллектуальной собственности, произведенной Поставщиком в соответствии с данным соглашением (совместно именуемым «Рабочий Продукт»). Поставщик соглашается с тем, что Рабочий Продукт специально заказан и сделан по найму, а JSI считается автором в целях защиты авторских прав. Если какой-либо Рабочий Продукт не считается результатом, предоставленным по найму, Поставщик настоящим передает JSI все свои права, право собственности и интерес к такому Рабочему продукту.
12. **ЦЕНЫ:** Цены (цены за единицу и расширенные цены), указанные в заказе / контракте на покупку, представляют собой точные, фиксированные, содержащие в себе все цены, включая все налоги или пошлины, которые могут применяться, и охватывают выполнение всех обязательств Поставщика по заказу на





покупку, включая, но не ограничивая, доставку товаров и / или услуг в соответствии со сроком доставки заказа и выполнением всех связанных и относящихся услуг.

13. **НЕУСТОЙКА:** Обе стороны признают, что время, установленное для доставки в данном Заказе / контракте на покупку, имеет существенное значение, а также сложность определения на момент заключения контракта точного характера и суммы фактических убытков, которые JSI / WEI понесет в событие задержки исполнения Продавцом. В случае задержки в исполнении JSI / WEI оставляет за собой право, в дополнение к любым другим средствам правовой защиты в рамках данного PO удерживать в качестве неустойки от любого платежа, причитающегося Продавцу, сумму, равную одному проценту (1%) от стоимости PO за каждую полную неделю задержки или ее часть, исходя из времени, установленного PO. Общая сумма возмещенных убытков, однако, должна быть ограничена десятью процентами (10%) от стоимости просроченного контракта. Стороны соглашаются, что эти суммы представляют собой разумную оценку фактических убытков, ожидаемых во время заключения договора, и подтверждают, что они были обговорены и согласованы.
14. **ОГРАНИЧЕНИЕ, ПРИОСТАНОВЛЕНИЕ, НЕСООТВЕТСТВИЕ ТРЕБОВАНИЯМ И ДОБРОВОЛЬНОЕ ИСКЛЮЧЕНИЕ:** Продавец подтверждает, что ни компания, ни его управляющие в настоящее время не отстранены от должности, не приостановлены, не предложены для снятия с должности, не исключены или иным образом не допущены к участию в данной транзакции любым департаментом или агентством Федерального правительства США,
15. **ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ Е.О. 13224 - ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ПОРЯДОК ФИНАНСИРОВАНИЯ ТЕРРОРИСТОВ.** Поставщику напоминает, что Распоряжения США и закон США запрещают сделки, а также предоставление ресурсов и поддержки лицам и организациям, связанным с терроризмом. Сюда входят физические или юридические лица, которые указаны в Списке специально назначенных граждан и заблокированных лиц, который ведет Казначейство США (онлайн: <http://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/SDN-List/Pages/default.aspx>) или список назначений Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности (онлайн: [http://www.un.org/sc/committees/1267/aq\\_sanctions\\_list.shtml](http://www.un.org/sc/committees/1267/aq_sanctions_list.shtml)). Поставщик несет юридическую ответственность за соблюдение этих исполнительных приказов и заонов.
16. **ОБЯЗАТЕЛЬНАЯ РАЗГЛАШАЕМАЯ ИНФОРМАЦИЯ/АНТИТРАФИКАЦИЯ:**
  - a. Поставщик должен раскрыть JSI / WEI любые полученные достоверные доказательства, которые утверждают, что мошенничество, конфликт интересов, взяточничество или денежные вознаграждения могут повлиять на данный заказ на поставку или основной контракт / соглашение. Поставщик не должен увольнять, понижать в должности или иным образом дискриминировать любого сотрудника в качестве ответной меры за раскрытие сотрудником такой информации JSI, Члену Конгресса или уполномоченному должностному лицу федерального агентства. Раскрытие заслуживающих доверия доказательств должно быть подано на горячую линию Кодекса поведения JSI по телефону 1-855-715-2899 или в Интернете по адресу [www.jsi.ethicspoint.com](http://www.jsi.ethicspoint.com).
  - b. JSI придерживается высоких стандартов этики и добросовестности, включая запрет на действия, которые будут поддерживать торговлю людьми, и процедуры для предотвращения таких действий и сообщения о любых нарушениях. Таким образом, политика JSI по борьбе с торговлей людьми включена в этот заказ на покупку. Эта политика запрещает JSI и ее партнерам, консультантам, поставщикам и другим агентам заниматься торговлей людьми, приобретением коммерческих половых актов, использованием принудительного труда и другими действиями, которые непосредственно поддерживают или способствуют торговле людьми. Эта политика также требует, чтобы Поставщик немедленно сообщал JSI любую полученную информацию, в которой утверждается, что любой сотрудник, субподрядчик или работник субподрядчика занимался торговлей людьми, совершал коммерческие половые акты или использовал принудительный труд при выполнении данного заказа на покупку. О нарушениях Политики JSI по борьбе с торговлей людьми следует сообщать в справочную службу по кодексу поведения JSI по телефону 1-855-715-2899 или через Интернет по адресу [www.jsi.ethicspoint.com](http://www.jsi.ethicspoint.com).
  - c. Подписывая настоящее Соглашение, Продавец подтверждает, что Продавец ознакомился, понимает и соглашается соблюдать Политику JSI по борьбе с торговлей людьми, прилагаемую или размещенную на сайте [www.jsi.com](http://www.jsi.com).
17. **СООТВЕТСТВИЕ ЗАКОНАМ.** Поставщик однозначно гарантирует, что он соответствует всем применимым федеральным, штатным и местным законам с внесенными в них поправками, в том числе, в соответствующих случаях, 41 CFR 60-1.4, 41 CFR 60-250.4 и 41 CFR 60-741.4. в отношении недискриминации при найме на работу по признаку расы, религии, цвета кожи, национального происхождения или пола, равных возможностей, позитивных действий, трудоустройства ветеранов-инвалидов и ветеранов эпохи Вьетнама, а также трудоустройства инвалидов. Если это Заказ на поставку услуг, Поставщик также не должен дискриминировать кого-либо из предполагаемых бенефициаров программы, для которой предоставляются услуги, например, среди прочего, путем удержания, неблагоприятного воздействия или отказа в справедливом доступе к преимуществам. предоставляется через программу на основе любого фактора, прямо не указанного в настоящем соглашении.
18. **ПРОТИВОДЕЙСТВИЕ:** Поставщик, подписывая данный заказ на покупку / подрячика, настоящим подтверждает, насколько ему известно, и полагает, что федеральные ассигнованные средства не были выплачены или будут выплачены какому-либо лицу за влияние или попытку повлиять на сотрудника. или сотрудник любого агентства, член Конгресса, должностное лицо или сотрудник Конгресса, или сотрудник члена Конгресса от его имени в связи с вручением данного заказа на покупку.





19. СРЕДСТВА ПРАВОВОЙ ЗАЩИТЫ. Нарушение любого из условий настоящего соглашения является основанием для прекращения уступки и может привести к тому, что Продавцу будет отказано в будущих назначениях с JSI. Осуществление этих прав не ограничивает право JSI также обращаться за любыми и всеми другими средствами правовой защиты.
20. ВОЗМЕЩЕНИЕ: Продавец обязуется освободить JSI от ответственности и возместить ущерб от любых претензий, исков, убытков, ущерба, издержек или расходов (включая разумные гонорары адвокатов), возникающих из-за халатности Продавца или преднамеренного неправомерного поведения, нарушения настоящего соглашения. или иные правовые проступки, связанные с деятельностью по настоящему Соглашению.
21. СПОРЫ. В случае возникновения каких-либо претензий или споров, возникающих из настоящего Заказа на поставку или связанных с ним, стороны должны приложить все усилия для урегулирования претензий или споров. С этой целью они должны добросовестно консультироваться и вести переговоры друг с другом и, признавая свои взаимные интересы, пытаться найти справедливое и равноправное решение, удовлетворяющее обе стороны. Если они не могут прийти к такому решению в течение шестидесяти (60) дней, любая из Сторон может передать вопрос в арбитраж, который является исключительным методом разрешения таких споров. Арбитраж проводится в Бостоне, штат Массачусетс, или, если JSI решит по своему усмотрению, что это будет более удобно, в стране исполнения. Арбитраж осуществляется Международным центром по разрешению споров Американской арбитражной ассоциации в соответствии с его Международными арбитражными правилами до назначения единственного арбитра в соответствии с такими правилами. Результаты арбитражного разбирательства должны быть окончательными и обязательными для Сторон и заменять любое другое средство правовой защиты. Решение может быть вынесено после вынесения решения в любом суде компетентной юрисдикции.
22. ФОРС МАЖОР: Ни одна из сторон не несет ответственности за ущерб, возникший при невыполнении обязательств по настоящему Соглашению, если такой дефолт вызван форс-мажорными обстоятельствами, включая, помимо прочего, стихийные бедствия, правительственные ограничения, войны, восстания и / или любые другие. причина, находящаяся за пределами разумного контроля стороны, чьи действия затронуты.
23. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ:
- А) Этот Заказ на поставку является единственным и полным соглашением между сторонами, касающимся предмета настоящего Соглашения, и заменяет собой все предыдущие договоренности, соглашения и документацию, относящиеся к предмету настоящего Соглашения. Этот Заказ на поставку может быть изменен только с помощью инструмента, выполненного уполномоченными представителями обеих сторон.
- Б) Каждое положение этого Заказа на покупку предназначено для разделения. Если какое-либо условие или положение этого соглашения является незаконным или недействительным по какой-либо причине, незаконность или недействительность не должны влиять на законность или действительность остальной части этого соглашения, и все другие положения этого соглашения остаются в полной силе и действии.
- В) Настоящий Заказ на поставку должен толковаться в соответствии с материальным правом штата Массачусетс.



## **ПРИЛОЖЕНИЕ В: ПУНКТЫ, ТРЕБУЕМЫЕ ДОНОРОМ**

### 1. УВЕДОМЛЕНИЕ О ПУНКТАХ КОНТРАКТА ВКЛЮЧЕННЫЕ ССЫЛКОЙ

(а) Этот договор включает одну или несколько статей в качестве ссылки. Когда это применимо, эти пункты имеют такую же силу и действие, как если бы они были указаны в полном тексте. По запросу JSI предоставит их полный текст. Кроме того, полный текст предложения может быть доступен в электронном виде по следующим адресам:

<https://www.usaid.gov/ads/policy/300/303maa>

(b) Для целей тех пунктов, которые предусматривают права, обязанности и процедуры, влияющие на права Правительства и обязательства JSI по основному соглашению, ссылки на «Получателя» или «Подрядчика» означают «Поставщик» и «Вознаграждение», «Соглашение» или «Контракт» означает «Заказ на поставку»; ссылки на «Правительство» означают «Правительство и JSI», «Сотрудник по контрактам» означает «Сотрудник по контрактам и JSI». Во всех других случаях ссылки на «Правительство» означают «JSI»; ссылки на «Сотрудник по государственным соглашениям» означает «JSI».

### **USAID Standard Provisions for U.S. Nongovernmental Organizations (ADS Reference 303maa - Mandatory Reference for ADS 303)**

<b>Number</b>	<b>Title</b>	<b>Date</b>
M3	NONDISCRIMINATION	JUNE 2012
M8	USAID ELIGIBILITY RULES FOR GOODS AND SERVICES	JUNE 2012
M17	TRAVEL AND INTERNATIONAL AIR TRANSPORTATION	DECEMBER 2014
M18	OCEAN SHIPMENT OF GOODS	JUNE 2012
M20	TRAFFICKING IN PERSONS	APRIL 2016
M24	PILOT PROGRAM FOR ENHANCEMENT OF GRANTEE EMPLOYEE WHISTLEBLOWER PROTECTIONS	SEPTEMBER 2014
M26	PROHIBITION OF REQUIRING CERTAIN INTERNAL CONFIDENTIALITY AGREEMENTS OR STATEMENTS	MAY 2017
M29	NONDISCRIMINATION AGAINST BENEFICIARIES	NOVEMBER 2016
RAA5	VOLUNTARY POPULATION PLANNING ACTIVITIES – SUPPLEMENTAL REQUIREMENTS (JANUARY 2009)	JANUARY 2009

### 1. ПРЕЗЕРВАТИВЫ (ПОМОЩЬ) (СЕНТЯБРЬ 2014)

Предоставляемая информация об использовании презервативов в рамках проектов или мероприятий, финансируемых в соответствии с данным соглашением, должна быть точной с медицинской точки зрения и должна включать преимущества для здоровья населения и показатели неудач при таком использовании, а также должна соответствовать справочному листу USAID, озаглавленному «USAID ВИЧ / Профилактика ИППП и презервативы». С этим информационным бюллетенем можно ознакомиться по адресу: [HTTP://WWW.USAID.GOV/SITES/DEFAULT/FILES/DOCUMENTS/1864/CONDOMSTIIssueBrief.pdf](http://www.usaid.gov/sites/default/files/documents/1864/CONDOMSTIIssueBrief.pdf).

Основной получатель должен включить это положение во все подзадачи, договоры о закупках или субподряды на мероприятия по борьбе с ВИЧ / СПИДом.

### 2. ЗАПРЕТ НА ПРОДВИЖЕНИЕ ИЛИ ЛЕГАЛИЗАЦИИ ИЛИ ПРАКТИКИ ПРОСТИТУЦИИ (ПОМОЩЬ) (СЕНТЯБРЬ 2014)

(а) Это правительство США выступает против проституции и связанных с ней видов деятельности, которые по своей природе вредны и бесчеловечны и способствуют явлению торговли людьми. Ни одно из средств, предоставленных в соответствии с этим соглашением, не может быть использовано для поощрения или пропаганды легализации или практики проституции или сексуальной торговли. Ничто в предыдущем предложении не должно быть истолковано как препятствующее предоставлению лицам паллиативной помощи, лечения или постконтактной фармацевтической профилактики, а также необходимых лекарственных средств и товаров, включая тестовые наборы, презервативы и, когда доказано, эффективные микробициды.

(b) (1) За исключением случаев, предусмотренных в подпункте (b) (2), принимая эту награду или любую субгрант, неправительственная организация или общественная международная организация, получившая премию / субгрант, соглашается с тем, что она выступает против практики проституции и сексуальной торговли.

(c) (2) Следующие организации освобождены от (б) (1):

(d) я. Глобальный фонд для борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией; Всемирная организация здравоохранения; Международная инициатива по вакцинам против СПИДа; и любое учреждение Организации Объединенных Наций.

(2) Следующие организации освобождены от (б) (1):

я. Глобальный фонд для борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией; Всемирная организация здравоохранения; Международная инициатива по вакцинам против СПИДа; и любое учреждение Организации Объединенных Наций.

II. Американские неправительственные организации получатели / субреципиенты и подрядчики / субподрядчики



III. Номера для остальных стран. подрядчики и субподрядчики, если контракт или субподряд заключен на коммерческие товары и услуги, определенные в FAR 2.101, такие как фармацевтические препараты, медикаменты, материально-техническое обеспечение, управление данными и экспедирование грузов.

(3) Несмотря на раздел (b) (2) (iii), не освобожденный от (b) (1) получатели, субреципиенты, подрядчики и субподрядчики, не являющиеся гражданами США, которые реализуют программы по ВИЧ / СПИДу в рамках этой премии за помощь, любой субподряд, или контракт на закупку или субподряд:

I. предоставление материалов или услуг непосредственно конечному населению, получающему такие материалы или услуги в принимающих странах;

II. предоставление технической помощи и обучения непосредственно физическим или юридическим лицам принимающей страны по вопросам предоставления материалов или услуг конечному населению, получающему такие материалы и услуги; или

III. предоставление видов услуг, перечисленных в FAR 37.203 (b) (1) - (6), которые предусматривают предоставление рекомендаций относительно основной политики получателя, предоставление рекомендаций относительно действий, указанных в (i) и (ii), или принятие решений или функционирование в цепочке команд получателя (например, предоставление управленческих или надзорных услуг, одобрение финансовых операций, кадровые действия).

(c) Для целей данного положения применяются следующие определения:

«Коммерческий половой акт» означает любой половой акт, за счет которого что-либо ценное передается или получает какое-либо лицо.

«Проституция» означает приобретение или предоставление любого коммерческого сексуального акта, и «практика проституции» имеет то же значение.

«Половая торговля» означает вербовку, укрывательство, перевозку, предоставление или получение лица с целью коммерческого сексуального акта (22 U.S.C. 7102 (9)).

(d) Получатель должен вставить это положение, которое является стандартным положением, во все подзадачи, договоры о закупках или субподряды на мероприятия по ВИЧ / СПИДу.

(e) Это положение включает в себя явные условия присуждения, и любое его нарушение должно быть основанием для одностороннего прекращения присуждения USAID до истечения срока его полномочий.